

GRAD

DS

651

.L75

v. 2

no. 34-59

1908

BUHR

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn



www.libtool.com.cn

GRAD

DS

651

.L75

www.libtool.com.cn

v. 2, no. 34-59

1908

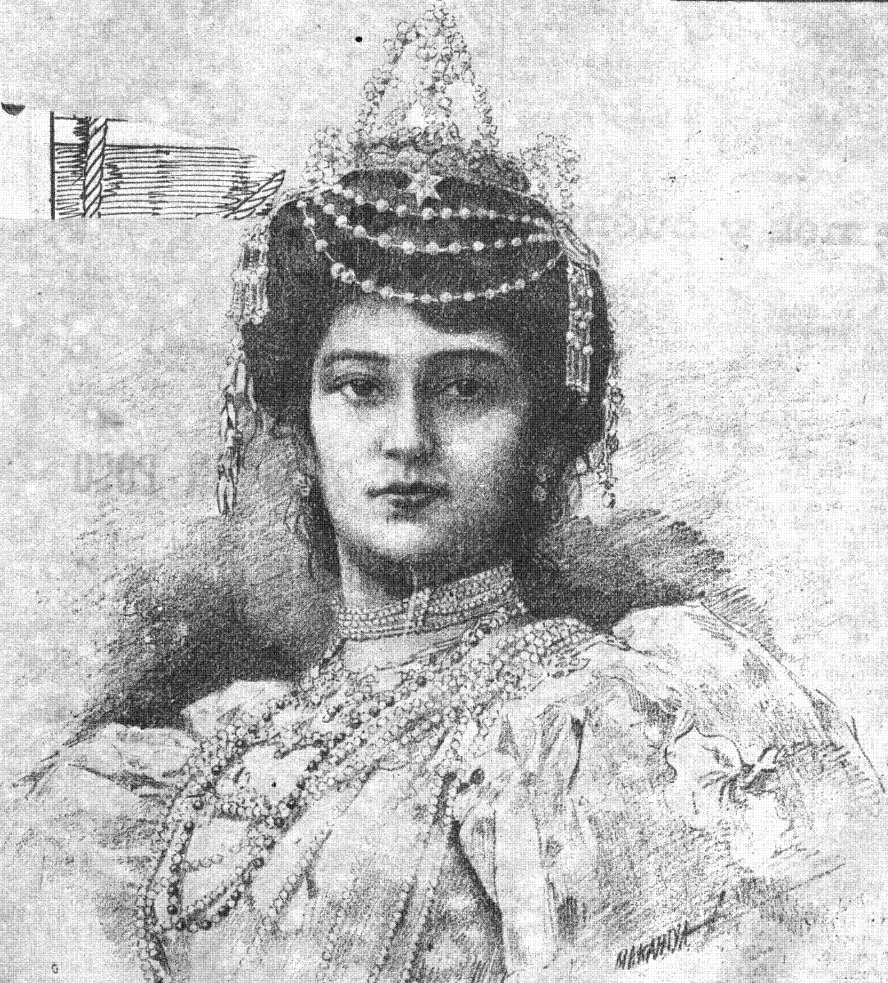
Burling

LIPAG-KALABAW

PRECIOS	
EN MANILA 10 CENT.	NUMERO
PARA PROVINCIAS 15	"
PARA E.U. DE AMERICA 15	"
PARA EL EXTRANJERO 20	"
NUMERO ATRASADO 15	"

SEMANARIO SATIRICO
 ANO II. 2.ª EPOCA Nº 34.
 MANILA, SABADO 4 ABRIL 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
 A LA CALLE CONCEPCION
 Nº 42 KIAPU
 BOX 775.



Srta. Pura Villanueva
 Reina del Oriente
 en el Carnaval de 1908.

No fué esmero el reinado
 de esta belleza nativa:
 aún al verla grita ¡VIVA!
 este pueblo entusiasmado.

INTRODUCCION

—(0)—

LIPANG KALABAW reaparece hoy en la *via* pública, y no en la *vida* pública, que está ya muy pervertida, desgraciadamente, desde que la política suele hacer sus necesidades más perentorias en ese campo.

Por eso el LIPANG KALABAW renace espo táneamente allí donde, al menor descuido, los hombres tropiezan con la orticácea.

Una rectificación: Al cerrar la última serie, decíamos que el LIPANG KALABAW había vivido 30 semanas. No es así: murió á las 33 semanas de edad, por obra y gracia de...

No renecemos inmortales; pero apostamos doble contra sencillo que el LIPANG. asistirá al entierro de sus primitivos *asesinos*.

Y verá con alegría multiplicarse la prole y aumentar la felicidad de sus amigos sinceros.

* * *

Chismes y cuentos

—(0)—

LA SEMANA

¡Paso á la actualidad! No seremos nosotros los que quebrantemos la tradición periodística, dejando de someternos al despótico yugo de la actualidad.

Y actualidad es en este momento histórico, histérico y reaccionario, el ruidoso, el incomparable, el glorioso triunfo del Dr. Dominador Gómez Jesús, ciudadano sin ciudadanía, por acuerdo de la Asamblea y de la virgen espada del ex-comandante del heróico ejército español...

Gómez es diputado *electo* por el distrito N.

Tambien lo era la otra vez.

En esto se diferenciará el diputado Gómez de los otros diputados: en que es diputado *electo*.

Hay otro diputado *electo*: Claravall,

Gómez puede ser, además, diputado *dmisionario*.

Como ciertos obispos.

Y como Nozaleda.

* * *

La música callejera con faroles y farolitos está muy en boga en las calles de Tondo, Binondo y S. Nicolás.

Los músicos que no soplan, que son los que tocan el bombo, el tambor, el triángulo y los platillos, esto es, los del *catapum-chin-chin*, á cada golpe suelen soltar un ¡viva Gómez! que es contestado por otro golpe de bombo y un gruñido de la trompa.

Rompe la marcha un farol con *electo* y una vela de sebo, y rodeado de una turba infantil que porta farolillos y que pierde el resuello gritando: ¡Viva Gómez! ¡Viva el diputado *electo*.

Y van roncós los chiquillos empujando los faroles.

* * *

Entre tantas cosas como se han dicho, entre el cúmulo de cábalas y murmuraciones á que ha dado lugar el triunfo del Dr. Gómez, no hemos oído nada acerca de lo más importante. Señal es de que se había olvidado guardar el secreto.

Porque, señores, se trata de un secreto... á voces.

Agarrarse, señores, que lo vamos á descubrir: Dr. Gómez y el Dr. Pardo de Tavera... ¡se han reconciliado!

Así lo dice un federal recalcitrante de boquilla.

¡Pardo y Gómez *reconciliados*!

—¿Pero es que han estado *conciliados* alguna vez?— le preguntamos al amigo federal.

—Hombre, no, antes eran amigos de la infancia y de la pubertad. Después se tiraron las botas.

—Pero, todo el mundo creía que esas dos potencias que acaban de darse el abrazo de Vergara y el beso

del huerto, no podían *reconciliarse* porque no habían sido nunca *conciliables*.

Uno es americanista cetrado, gubernamental, conservador, un patriota de basa-basa; el otro, es ¡ay! un terrible demoleedor, un furioso demagogo, un socialista, un revolucionario, un «aquí-hay-un-valiente», un patriota de acero. ¿Pueden conciliarse estos extremos, compadre progresista?

—Hombre, le diré á V.

Y se despidió. Veremos cuándo me dice *eso*.

* * *

El Sr. Don Rafael Del Pan Sin Sal, ha hablado de la Asamblea:

«Los diputados, salvo raras excepciones, no valen ni treinta céntimos.»

Estas raras excepciones deben ser Orense, Aréjola, Vera, Barretto y otras pirámides parlamentarias.

Parécenos que Don Rafael debe ser recusado como inspector del amillaramiento de la Asamblea.

Algún diputado de los que

que Orense y un poquito puede decir, con muchí:

—Usted es una zorra.

blea de treinta céntimos.

ella ha pasado usted mil y una noches en cada mil y una en turbio; y se ha arruinado V. y se le ha estropeado el estómago por la bilis. Luego intentó usted representarla en Washington y ella le dió á V. con las puertas en el hociquito. ¿Cuánto vale, ¡ues, su señoría malograda?

Aliu, ó sean cinco cuartos.

Menos que Orense, con las cerdas del mostacho del *general* Montenegro. (¡Llegó á *general*!)

TINAPECUA.

* * *

DE TODO UN POCO

Filipinar es el país de las grandes aptitudes: todo ciudadano libre que haya nacido por las vías normales, no se cree suficientemente digno sin aplicar su actividad á dos ó tres cosas diferentes. Son tan pródigos en la laboriosidad los hijos de esta tierra, tan millonarios de energías, que les parece tacañería dedicarse á una sola labor, cuando tienen potencia hasta para comer á dos carrillos. En ellos se verifica el milagro de Vishnu, que para simbolizar su potencia universal, se presenta con doce brazos y doce pies.

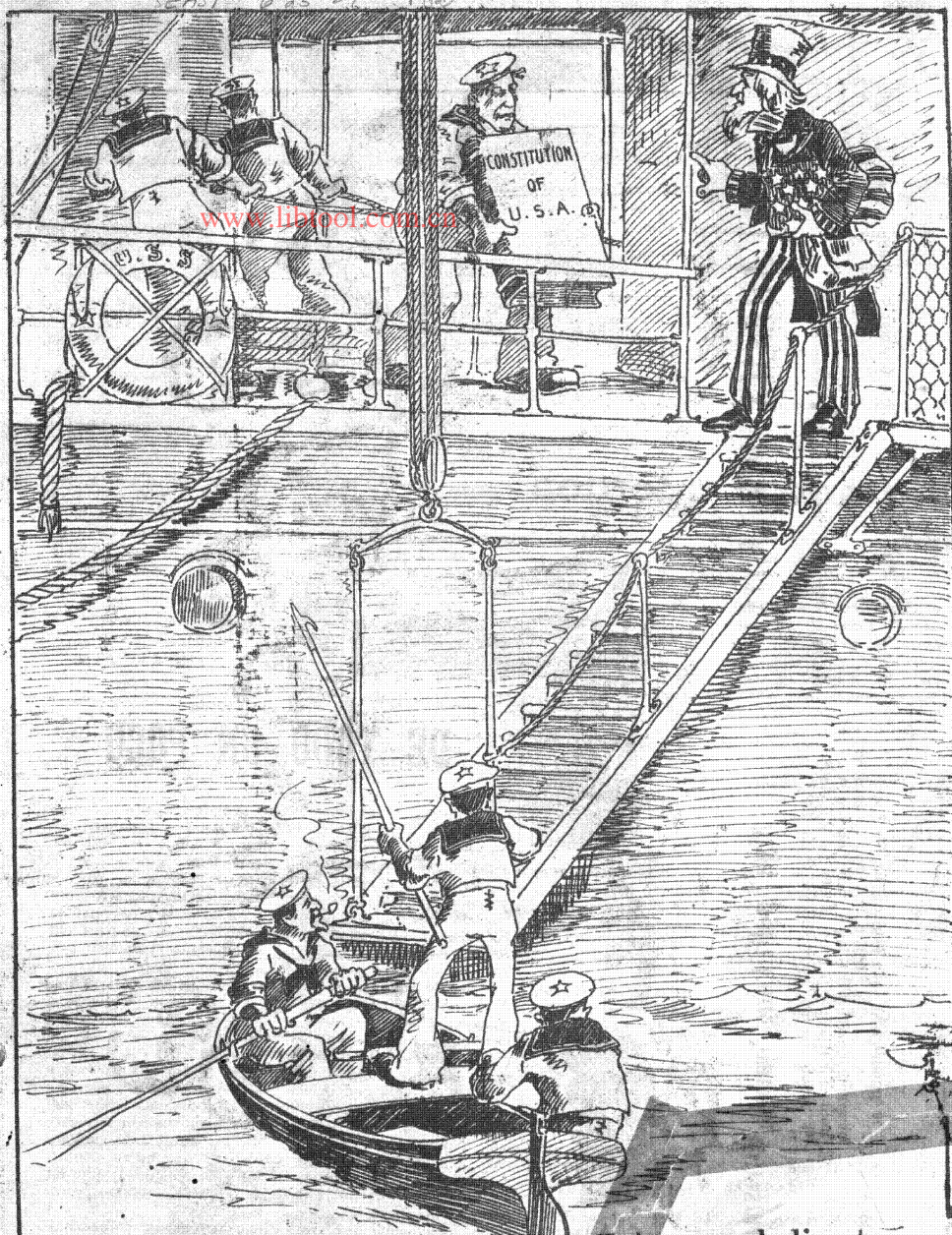
Por el contrario, en Europa se nota en los hombres de ciencias y en los artistas una marcada tendencia á especializarse, en reducir y aplicar sus energías á una determinada cosa, que, por ser limitada y particular, dá más facilidad á su completo conocimiento y á su verdadero desentrañamiento: en fin, que en Europa, la monografía se cultiva con preferencia á los estudios generales.

Nosotros, para distinguirnos de los demás mortales, dedicamos nuestras actividades en el sentido anverso; todos queremos ser enciclopédicos, abarcando mucho para medrar poco. Y así es de ver que no se conforman los profesionales con ser tan solo abogados: quieren también ser notarios públicos; no solo médicos, sino también cirujanos.

Y así resulta que cada uno, creyéndose llamado á grandes destinos, empieza á cultivar dos ó tres ramos á la vez, en una fanfarria de sus potencias, formándose un verdadero gallinero de cluecas en el magín.

Ahí teneis al representante Celestino Rodríguez, que no satisfecho con ser un diputado de los que no abusan mucho de la voz, para matizar las horas de la vida, la aridez y prosaismo de las leyes, se entretiene, mientras habla Villamor ú otro de los tantos latosos que hay en la Asamblea, en solfear y compositar gavotas y valsos y

62. 1580
55a
(571) 6-23-29 AGO

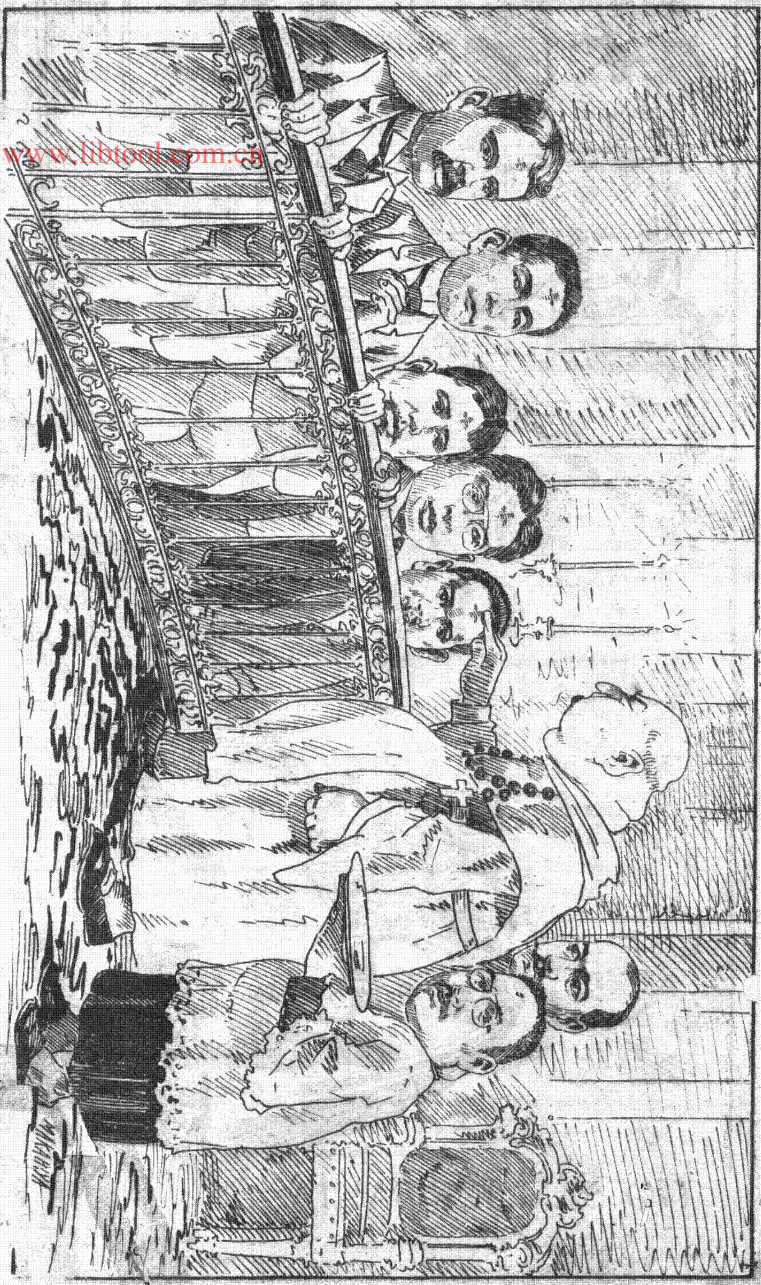


TIŌ SAM EN BAHÍA

Kisang pagkalimot

—Tio Sam, os olvidais de la Constitución.
 No, hijo, no me olvido; es que ese libre pesa mucho y por aquí hace mucho calor para que vaya con él a cuestras. Con que, á la bodega con él.
 —¡Cosa rara! La Constitución no sigue á la ban derall!

Isáng arin. — Abá, Tio Sam, pasasalupa na pala kayo'y nak' nutan ninyó itóng Constitución.
 Si Tiesam. — Hindi ko nakalimutan iyan; talagang hindi ko inalá. Bagay bagay ang pinaggágaritaa niya. Itago n' na sa bodega

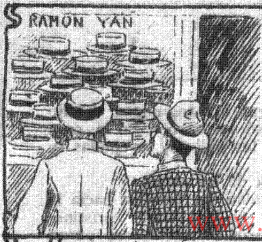


CUARESMA POLITICA

El fraile, con voz solemne, á los cinco devotos diputados que han ido á recibir la ceniza en sus puños: fientes.—Memento homine quia pulvis esis... (*Et voc: dicitur*). Vayan ustedes después á la portería á tomar un piscolobos.
 Un monaguillo.—Acepten Vdes. hermanos, y no se arrepentirán

Mga politikong nangungururisma

Ang fraile na pinalaki pa ang bosses, sig'raw ay alibok at nagapuntang uwing sa n'g.—Alalahanin, may kayo pag-atas sa sa alibok ka unwa.—(Bago pabulong). Magdagan, portería at may handa room.
 Isang sakristan.—Siya nga, mga kapati, a lihang honoraheng kayo'y manggabus-g



Ese es el escaparate de la *Sombrereria de Ramon Yan*, Sacristia n.º 66.

Dos ciudadanos hacen cábalas sobre los sombreros que contemplan.

— No saben cuáles escoger. Todos les parecen buenos y elegantes.

— Si yo fuera rico, — dice uno — me llevaría toda la colección.

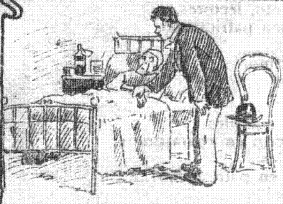
— Pues como yo no lo soy, — contesta el otro, — me conformaré por ahora

Al fin y al cabo, no es caro.



Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó política.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, néo Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de distinguidos frasteros. Todos aseguran que la *Orquesta Rizal* puede compararse á las mejores del mundo.



Asma, complicada con reuma articular y sifercititis del hipocóndrico; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

— Nada, y tengo dispepsitrolitis, y reuma, y asma? Ya lo decía mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte!

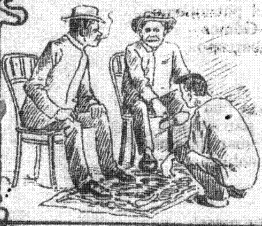
— Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Comillas*.



El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas ó papeletas de oro, debe acudir á

J. OLINA, Clavel y Café Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser mas ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.



— Para mí, no hay calzado como el que vende *El Adelanto del Siglo* de Lázaro Villamaria, Crespo 109 111, (Quiapo). Desde que me sacó aquí, me se lo que son callos. Además, no tiene olor la suela Meycawayan.

— Pues yo tengo las extremidades como las del oso del Bolonico. Desde hoy, no usaré otros zapatos que los que hace Villamaria.

— Lázaro Villamaria! Patrono contra los callos.



Por cuestión de amores, Chichay y Chioleng, se destrozan en desigual batalla. De un puñetazo, Chioleng le hace saltar á su rival, un colmillo, dos muelas y cuatro dientes.

Chichay, ciega de furor, se lanza con furia sobre Chioleng para dejarla á su vez sin molares ni incisivos. Pero todo en vano. Chioleng tiene dentadura postiza, hecha por el popular Bonifacio Arévalo, decano de los dentistas.

Elizondo 88 (Quiapo).

do el repertorio de obras á ochenta céntimos ejemplar fotográfico. El mejor día este D. Tinoy nos dá la gran sorpresa presentando un proyecto de ley puesto en música, instrumentado en clave de fá, pidiendo que la trompeta coxitiva de Dorillo deje de hacer la competencia al órgano de la Catedral con sus resoplidos y tenues céfirios mal olientes y escandalosos.

Asimismo, D. Fernando Guerrero tiene en proyecto una ley, puesta en octavas reales, abogando por franquicias y cesión de monopolio al Major Brown, del comercio de carnes australianas, europeas y niponas.

D. Pedro X. Y. Z. Paterno y Mir es demasiado conocido ya por sus enciclopédicos conocimientos. Fué autor de conatos de ópera, cinematografista, coplero al por menor, poeta con pretensiones, filologista é historiador, todo, hasta galápago, que se esconde cuando llueve en su concha; malas lenguas hasta dicen que es quebrado de piernas (léase patizambo).

En fin, que todos servimos, no solo para una cosa, sino para muchas y mal; lo mismo para un fregado que para un barrido.

IPIS.

* * *

¡Oh, el veraneo!

—(—)

La obsesión del campo se ha apoderado hoy, con más furia, de los habitantes de la city. Porque habeis de saber que en Filipinas no se veranca en las playas, como el Biarritz, Niza, San Sebastian, que conocemos por las revistas: aquí nuestro veraneo es en el campo, en Sibul, Baguio y Antipolo.

Hay padre de familia con tres ó cuatro hijas incasables, que economiza en todo el año para poder veranear durante una semana en Sibul y otra en Antipolo. Baguio está demasiado alto para menudas fortunas que están fuera de la tutela del Gobierno. Y es porque en estos pueblos de veraneo, como hay pocas señoritas, los pocos señoritos que allí van se conforman tranquilamente con lo poco malo que les dan de manjar femenino. Y atepiéndose á aquello de que á falta de pan, buenas son tortas, se conforman con las tortas femeninas que tienen ribetes de bibinca.

—¡Oh, Vds, por aquí! ¡qué felicidad!—dicen varios gomosos al encontrar á una partida de niñas farélicas.

—Sí; acabamos de llegar. Estamos recorriendo el pueblo para conocer esto: dicen que este lugar es delicioso y reina una suave temperatura—contesta una de las niñas.

—¡Oh! sí; la temperatura es agradable durante todo el día y por la noche hace un frío cosquilleante.

Y á pesar de estos comentarios climatológicos, todos sudan, sudan más que en Manila, en donde al menos tienen el recurso del ventilador; y es porque en los pueblos veraniegos se hace uno la ilusión de que todo es mejor aunque en realidad sea peor y se esté con más incomodidades.

Por seguir la moda, se sufren con paciencia los mosquitos las pulgas y otros insectos inherentes á los bahays de nipa. Y es de ver al día siguiente las niñas que van de paseo y á tomar los baños con cada roncha en las mejillas y cada picadura en los brazos, que causa compasión y muchas desilusiones en los galanes ayer tan fervorosos adoradores.

—Es la salud que se está saliendo por la piel: la sientan bien los baños—dice la mamá para disculpar la ausencia de los mosquiteros.

Y los pollos y las pollas se hacen la rueda en los balnearios, jurándose amor eterno—no ante la luna, que eso es romántico y cursi—sino ante un sol canicular que hiera más despiadado que en la city.

—Me amarás siempre?

—Si te soy infiel, que me quemé ese sol que brilla estos rizos que tanto te gustan.

Y mientras las viejas juegan al panguingue debajo de un tinglado, y los papás se entretienen en la caza de... pajaros que no aparecen, los pollos y las pollas se hacen caramelos.....

bajo la sombra piadosa de las cañas.

Y termina el veraneo: desfilan las familias hacia la ciudad, todo vuelve á quedar en su estado pristino. Aquellos chicos, que tanto uraron y perjurarón, pasan hoy por las calles, donde viven las niñas incasables, sin saludarlas siquiera, sin acordarse siquiera de que fueron las que matizaron las horas caliginosas del veraneo.

¡Pobre niñas, que solo tienen novios durante el veraneo! ¡Y aún dirán despues que el veraneo es delicioso!

NINI.

* * *

¡QUÉ CINISMO!

o

Ya es mucho, cuento, lectores, mentar eso que llaman patriotismo. Elegidos y electores están diciendo lo mismo.

¡Qué cinismo!

Viene uno de los madriles donde actuó de experto en «barajismo», dá los sablazos á miles y le llaman «doctor en patriotismo»...

¡Qué cinismo!

Se le ocurre buscar casa, debe al casero hasta el aliento mismo, y bastantes de la masa creen que el no pagar es patriotismo...

¡Qué cinismo!

¡Oh patriotismo acerado! ¡oh viejo calcetín del patriotismo! Tanto de tí han abusado, que ya no te usa ni Turiano mismo...

¡Qué cinismo!

Pásele usted piedra pómez á cualquier Ferragut del patriotismo, y nos saldrá un Lucas Gómez elegible por... puro barbarismo...

¡Qué cinismo!

Vamos, si no es guasa fina lo del acero ingerto en patriotismo, si no es mandarnos á tomar quinina, habrá que repetir por snobismo:

¡Qué cinismo!

¡Bravo! ¡Olé! ¡Viva tu mare! Exclamará gozoso el quiotismo:

—¡la burra pare ó no pare!

—Sí, señor, pero rana...

Dá lo mismo ..

¡Qué cinismo!

Caballeros, no hay tu tía: quien quiera licenciarse en patriotismo, que se haga candidato en... rebeldía, que deba al sastre hasta el resuello mismo, que hable del... pan sin sal con voz bravía, Y ¡que corra el cinismo!

GARGANTUA.

—(—)

COSTILLAS EN SALVO

www.libtool.com.cn

—Decididamente, mañana le busco á ese truhan y le muelo á pa'os. Aquí dondo V. me vé, le rompo dos costillas como le encuentre. Figúrese V.... ¡Atreverse á afirmar en el periódico que no sirvo para diputado y que haría muy bien retirándose á casita!... ¿quien es él simple periodistilla, para juzgarme tan de ligero?

El interlocutor, compadecido de la triste suerte y dolorosa tunda que le esperaba al pobre Juanito, reporter del "Dia", periodico de gran circulación que había provocado las iras del diputado, por X., trató de calmarlo.

—Pero mire V. que eso es muy corriente. Son gangas de la política. V., hombre público, tiene que resignarse á los juicios de la opinión, y, como ya le digo, eso es muy corriente...

—¡Qué corriente ni que niño muerto! El puede hablar mal hasta de la Santísima Trinidad, pero á mí hay que respetarme. Yo no tolero que digan disparates de mí. Ya verá V. la lección que le voy á dar á ese reporter.

La mala estrella de Juanito hizo que él pasara precisamente te delante de los dos interlocutores.

—¡Buenas, caballeros! ¿Qué hay de nuevo? Parece muy animada la conversación de ustedes. ¿Se puede saber de que trataban?

El apaciguador, temiendo por las costillas de Juanito; tan alegre y tan locuaz, pareciendo ajeno á la paliza prometida, quiso evitar el peligro, alejándole con un pretexto.

—Amigo, le dice á Juanito—tenemos que hablar: disimule V. la confianza y no lo tome á mal; pero ahora estamos tratando de un asunto muy reservado y tenemos prisa. Si V. quiere tendremos mejor ocasión de vernos.

—Si, hombre. Haberlo dicho enseguida. Con que abur!

—No, no, hombre; espérese un momento, tercia el diputado X. V. es del "Dia", ¿verdad? (El otro creyó llegada la última hora de Juanito.)

—Para lo que V. guste mandar, dice Juanito.

—Pues dígame al administrador que me dé baja desde el 1.º de Abril.

—¿Y se puede saber la causa? Esto si no es indiscreción...

—Como tenemos vacación...

—¡Qué tiene que ver! Además, tengo entendido que V. es de los que se quedan con dieta.

—Buero; diga V. solamente al administrador que me sirvan con puntualidad el número. Tienen Vds. mal repartidor.

—All right! Y se largó silbando...

¡Qué susto me dió V. al llamarle.

Creí que V. no le dejaba un hueso sano. Pero vamos. V. triunfó sobre sí mismo. Y yo me felicito de haber impedido una desgracia para ese joven.—(Lo más gracioso es que estaba tan convencido de haber calmado con sus palabras las iras del diputado)

—Sí. A esos muchachos hay que tolerarlos. No saben lo que hacen. Calcule, V. lo que pensarán en mi distrito al leer las majaderías que me achacan...

Entretanto, Juanito, triunfante, llevaba más prisa de lo ordinario, temiendo una reacción en el ánimo del diputado. Tenía conciencia del trance peligroso. Durante el breve cambio de palabras que con gusto hubiera evitado á haber sido decorosamente posible, Juanito había hecho un gran esfuerzo de voluntad para aparecer sereno. Dentro de sí, saltaba el remordimiento por el mal causado.

Cuando Juanito estuvo á respetable distancia, fuera ya de peligro, tentándose el pellejo, aflojó el paso, diciendo para su capote:

—¡Qué papás tiene este país! Y yo que fui apóstol de la capacidad!... Capacidad para hacerse el tonto!

MALIKOT.

Mensaje enviado

A LA HON. ASAMBLEA FILIPINA POR CONDUCTO DEL MENSAJERO BATÍ-CABEZA

Señores Diputados:

Desde «Villa Amor», un gran infeliz que VV. conocen, me encarga les envíe el siguiente mensaje, á lo que «galantemente» accedo, no sin darme antes una buena untura de «quesón» y «pan tierno» para reforzarme el omb'igo, por ver el chisme que voy á sacar espeluznante.

«Boiles», por lo pronto, malandrín de la léngua cervantina, á pedirles perdón anticipadamente por las faltas de ortopedia, ya que no soy ningun «Rey» y «Roco» nozco que no sé una papa de Veterinaria.

Sinko, sinko veces zoquete me considero yo, señores diputados, al tener la honra de digerirme á VV. en este mensaje «imperial» aborto de una siesta bochornosa al país, y confieso que me entra cierto «picazon» estúpido y nervioso que barretodo mi sistema bombay.

Pero «oreense» (no sé por qué será tan cabrito) «oreense» ustedes, señores diputacos por el buen éxito de mis intenciones, más mansas que las «aguas» del «Adriático» y más dulces que una «mina» de pastelillos de la Perla.

Conste, pues, que no llevo como un «guerrero» adelfo enarbolando un argentista, ni como «Guzman» el bueno ni como «Guzman» el malo, sino que respetuosamente me prosterno á vuestras lindas plantas, pendiente de las manos unánimes la «palma» de la paz, comprada en el «mercado» del Capangpangan, cerca de las obras del alcantarillado.

Pues, señores diputacos, no hagan ustedes caso de eso de la inde, endencia, porque es más falso que un diamante «Bera», con ser el «Vera» una piedra compuesta de no sé cuántas basuras. Duro con la ginebra «Legarda» y las artistas italianas, que hacen de este valle de amargura un salon de marmol, y sigan ustedes tocando por afición el «clarín» etc. que es de más efecto que los gallos de «Velarde» y sigan ustedes encendiendo una vela al diablo y otra á San Francisco de «Borja».

Pero tanto me extiendiendo que ésta me vá resultando un «mapa», un verdadero mapa-mundi á que hay que dar fin.

«Veira»n, pues, que no me limito á atacar á «Sotto» voce á los pulahans, señores diputitis, y por la presente me torno á prostrar á vuestros plantas desde la «Viña» particular de alcornoques, rogándoles que atiendan á mis consejos si quieren llegar á viejos, etc. etc. etc.

RÉGINO ANGELORUM.

P. D.

Recuerdos de Doña Maria de Padilla para el hermoso Dorillo.

Vole.



Cantares de actualidad

Nadie se jacte en el mundo de fortuna y de poder, que McCoy fué condenado y la cárcel no ha de ver.

Amiga de hacer mercedes, siempre ofreciéndolas vá; el que quiera conocerla á Baguio debe marchar.

Al pié de un arbol sin fruto me puse á considerar que hará Paterno en su concha que no la puede dejar.

NARCISO DE LA ESCOBA.



BAGONG QUIJOTE EL BURRO DEL P. GIL

Ang nakasakay.—Pag ganitong nakaborriko ako a-
 liko kinatatawutan ang kamatayan, kahit paki a ig rta
 anyong Sakay.

Ang borriko.—Kay ganda ko palang lalaki, pag
 Doctor ang aling dalá. Kungdi lamang sa mahabang
 pang taynga ay ipagkakamali na ako sa kabayo ni ar
 1900.

El ginete.—Arre borriquito, que ya estamos cerca
 guarda una buena digestión.

El pollino.—¿Quién me tose á mi, teniendo este amo?
 fuera asno, no llamarían el caballo de Santiago.
 e estas orejas me denuncian como el borrieco de
 ariano ni.



Si queréis sombreros finos, buenos, elegantes y baratos, acudid al popular **CLARO RUIZ**, establecido en la calle Carracedo.

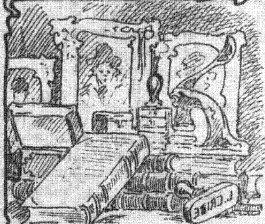
www.libtool.com.cn



¿Deseáis trajes elegantes, cortados á la última moda de París, Londres y América? Visitad la Sastrería de Dámaso Reyes, Lavezares n. 96, de donde saldréis satisfechos.



¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduay, n.º 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchísimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.



El ramo de Imprenta, con sus complejas artes liberales é industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna.

Los artículos y trabajos que salen de la **IMPRENTA DE LORENZO CRIBE, Crespo 101**, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria. Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y caucho, pintura en cristal, estuchería, cajetería, etc., etc.

Lorenzo Cribé, Crespo 101. — Quiapo.



—Sabes, Amalia, que estos biscochos son deliciosos.

—Son de *La Perla*. Me parecen tan buenos, que no ofrezco esta cosa á mis visitas. Cuando estoy mal del estómago me alimento con ellas y me va muy bien.

—Tengo una idea. Voy á regalarle á mi marido un par de cajas.

—Pues acude á la plaza de Santa Cruz y busca á Eogracio Montroy.



—Oye, Pepin. Sé que tienes una buena Biblioteca. Te habrá costado un dinceral

—Te equivocas, chico. Nada más facil y económico y, al mismo tiempo, más útil, que coleccionar buenos libros, si los adquieres en la acreditada librería *Manila Filatelica* calle Soler n. 453. Santa Cruz y Aceiteros n. 163 Tondo.



—Toma, mouin, chupate esa rosa.

—¡Una rosa! Eso es un tabaco!

—Si, pero es de la fábrica *La Rosa*. Se lo he birlado á Tatay para ti, porque dice que es de lo mejor.

—En efecto; es excelente. Supongo que cuando nos casemos...

GAYA RIN NG DATI

Ang mga pangangailangang nag-udyok sa káunaunahang paglabás ng LIPAĞ KALABAW, ay siya ring nag-údyok ngayón upáng siya'y muling pumagitná sa larangan ng pamamahayag hindi upang magpakalangó sa mga papuri kundi upáng ma' atupad lamang sa kanyang tung'ulin.

At nárito na namán k mi ngayong may bagong lakás at siglá na gagamitin sa pangahalubíd ng lipáng makatí. Sayang na mga araw ang nagdaan na nagpakayamang totoó sa mga *bagay na tilipahin!* Kay dami pa namang máhahalubí! sana! Gayon ma'y di mawawalan marahil sa mga araw na hináharap ng mga magpapakamarapat sa palò at hagupit. Buháy pa rin naman ang mga *diyusdiyusang* siya naming unang aaway. Nagsisikilos pa rin ang mga manananso sa bayan, ang mga manininga sa lalong mga dakilang layo, at dahil dito'y may káukulan pa sa hináharap ang aming hawak at nalalamang gamót.

Ngayón ay murang mura na lamang kaming mábasa: pag may sampung séntimo ay may LIPAĞ KALABAW, at sa akala nami'y wala nang bulsa, haki't napaka uripot na di namin magiging kabatián ngayón.

Sa mga panulat ay wala namang nabago kahi't isá. Ang mga dati rin, na nangatalagang mabali na muna bago maglihim ng isáng samí, bago magta'sil sa kanilang sinumpaang pagtatapat sa kaga'ingan ng bayan.

Nálalaman naming dahil sa aming di pag'ipót na isáng lingo ay máraming may mga *balat-sibuyas*, ang sa katuwa'y nangagtirik ng landila. Akala nila'y patuloy na an; aming pag alagot, akala nila'y nagka-bisá ang kanilang mga panalangin. Nguni't ngayo'y maliwanag na má itang sila'y nangagkamali, pagka't walang ano-anó ngayo'y sumisipot kaming pagtugis din ang layon, at ang pagbibilad ng mga bulók na kung di paarawa'y sukat ma' a agdamay sa ibang bahaging malinis at di pa nadadapyuhang kamandag.

Sa mga may gabutil-mungong puso ang ganitong layon nami'y masama, nguni't kami'y talagang di naghahanáp ng gilw sa lahat pagka't ito'y di mangyayari: su'at na sa amin ang kasiyahang loob na ibinubunga ng pagkatupad sa tung'ulin. Sa káunting araw na aming ikinabuhay ay nakapagaral kami ng isang katotohanan: na kailangan ang pagbubós upang mailigtas sa kamatayan ang isang may sakit.

Dahil dito'y huwag ipagtata'á kung amin na namang hagupitin ng walang awa, upang mangagsituwid at mapalagáy sa katamtaman ang mga nanunuyo sa bayan kung kailangan itó sa kanyang ikatatanhal; ang mga maggugumapang na tulad sa ahas sa harap ng mga nakalalaki upang mapagalang lamang ang sariling katawan; ang mga malalaking lahoy na wala namang lilim; ang mga gilw na gilw na sila'y diyusin, gayong wala namang sinisikap kundi magdaya; ang mga nangagpapangap na taga akay ng bayan sa mabuting landas, bago'y siyang nangaghahanda ng banging pagbubuliran dito.

Nguni't walang bilang ang dapat pasayaran ng lipa na kung iisaisahi'y di mauubos.

Sa gawa na magkita.

At tinatapos namin ito sa pagbati sa lahat: sa bayan, sa mga kasama ng pamamahayag, at sa pamahalaan.

Sapitin silang lahat ng aming pakikamay, tanda ng marangal at tapat na pakikisama.

"Gomisen" ó "Turyánuhen"

May balita akó, akó lamang namán, na hindi pa raw lumalabás uli itóng LIPAĞ KALABAW, ay *binóboykotahe* na ng kawang-Gomes at barkadang-Turyano.

Ang lagáy namin, ipinaglilíhi pa lamang ay *nilalason* na. (Inibá ko ang letra ng salitang «nilalason», dahil sa baka mapagkámalan ninyó ang aking ipinatakahulugán. Ang ibig kong sabihin sa «manlalason», ay hindi naman «mangbalasubas» ó «manuba» pará máhapay ang isáng pinagkakautangan, kundi «magpakain» ó «magpa-inóm» ng isáng «veno» pará makamatáy sa isáng kinagágalitan.—(«Diccionario Político-Lipaista» ni Domingo Paniaguado, na inihandóg upáng másama sa paglalagay ng mga unang bató sa tig-isang Monumento niná Andrés Bonifacio at Sakay).

Lalo na ngayóng nanalo na namán sa Norte ng Maynila ang bantóg na si Gómez, na kumpari ni Turyano, «por obra y gracia» ng kung anóng «misterio» ng pagmamáhalan, ay marahil ngang hindi pa sumusungaw sa maliwanag ang sungay ng mga «kalabaw» na nasa ulo ng páhayagan itó, ó hindi pa umúusli kaya ang usbóng ng aming «lipá», ay naakanyo na sina Turyano at Gomes y compañía, hindi sa paglapit sa amin, kungdi sa pagkarimot ng palayo, at sa pagpapalayo sa ibáng barkada, upáng máboykotahe nga Famí.

Hindi man dapat at karapat-dapat, akó'y tulutan ng mga mangbabasa na makapagbukás dito ngayón ng isáng *Cátedra*, upáng maiespliká ko lamang ang katuturan at kapararakan ng salitang *boicoteo* ó *boycotahe*, na dito sa atin ay inakala kong matútumbasán ng dalawang salitang *sinómino* ó singkahulugán at buháy na buháy pa't *de actualidad*.

Ang sabi, iyan daw salitang *boicoteo* ay galing sa pangalang Boicott ng isáng inglés na nagpásimuno ng pagtikís na layuan ó iwasan ang isáng bagay na kinagágalitan. Kung ginagawa ang pagtikís sa isáng tindahan, itó'y pinagkakaisahang huwág bilhan; kung sa isáng paggawaan, itó'y hindi nililigawan, kung sa isáng dalaga, itó'y hindi nililigawan; kung sa asawa, itó'y hindi inuwiang mahabang panahón ng asawa... At kung sa isá namang pinagkakautangan gagawin, ang kahulugán ng *boicoteo* ó *boycotahe* ay lumayo, magtago, manuba, huwág nang pakita sa pinagkakautangan.

Sa halimbawa: isáng doktor na may utang sa sakatero ó sa isáng bahay, at isáng sakristán ng doktor na may utang namán sa isáng pahayagan ó sa isáng tindahan (ito'y halimbawá lamang naman), kung ibig ng doktor at sakristáng iyan na gamitan ng «sistema» ng inglés na iyóng si Boicott ang sakatero, bahay, pahayagan at tindahan, ay wala na silang gagawin kundi huwág ngang pakita sa sakatero ó kobrador, iwan na ang bahay, pabaha na sa pahayagan huwág nang lumap sa tindahan: anopat lumayo na at humiwaláy ng layo at hiwaláy kantores.»

Itó ang *arte de boicotear* na lalong malinis.

Ang *boycotahe* ay magagawa sa dalawang paraán: «maagap» at «sa huli». Ang «boy'otaheng maagap» ay iyáng kung bagá sa isáng tindahan, hindi pa nabubulisan ay hindi na binibilhan. Sa may tindahan ay mabuti na itó, sapagka't walang malaking kagálagáhanin. Ang «boycotaheng sa huli» ay iyáng, kung bagá sa isáng utangan din, ay utangan ka muna ng utangan at saka ka iwan. Itó ang masantá; dápatwa't sa isáng dako, kung mautang nang talagá sa iyó at alán mong wala namang talagang maibabayad, ay mabuti n nga ang boykotahihen ka, at nang di na maragdagan pa ang utang.

Ngayón, kung ang salitang *boicoteo* ó *boycotahe* ay hinango nila sa pangalan ng may muñaláng inglés na si Boicott, hindi kaya namán magamit natin ang mga salitang *gomisen* ó *turyánuhen*, hangó sa mga pangalar/Gomes at Turyano na siyang nagmumunakala at nag-údyok ng pagboycotahe sa mga páhayagan nilang kinagágalitan?

Sa makatwid mula ngayón, kapag ibig nang bumoy.

koteco kayà sa isang bahay, lindahán pahayagan ó tao ó anomán, ang magagamit na nating salita sa lugá nang boykotahihen silá, ay:

Gomisen. . . .

Turyánuhen.

ALISTO MATANG-BAKA.



MANĠAGTIKA KAYO!

(:)

Aruy ko Diyós ko't ako'y tinamaan (ibig kong sabih'y kurismá na namán) at ang dapat gaw'y magdasal na lamang tayong nangárito sa lupang ibabaw.

Baka namán ang akala ninyo'y tutula na nga akó kahi't ng makahihirin sa inyóng mga pihikang lalamunan. Hindi namán mga katoto. Ako'y hindi *puweta* at wala akong nalalamang gamitin kundi *prusa* lamang na di umano pa'y ampaw. Ano ang aking magagawa, sa ito na lamang ang aking káya. Huwag kayo't kung mangangahas ako'y áabutin ko rin namán marahil ang *grado* ng isang manunulang kung lumagda'y *franabusti*, na di man ninyo ipinagtatanong ay hari po ng pagka *pe-ela-pla ge-i-a-gia de-o-ere-dor*.

Nguni't paraanin na natin ang ganitó at harapin ang kurisma.

Oh! ang karisma, panahón ng pagbabanalbanalan, ng mga basahan ng pasyon at ng mga teatrong moro. Sa mga madadasalin, ang kurisma ay hindi dapat igawa ng ano mang bagay, nguni't sa mga binat't dalaga ay mga araw ito ng kaligayahan.

Tanungin ninyo kung hindi ang isang dalagang mahuli ng kanyang inang kayungyungan ng isang binata, ay nagsabing kaya raw gayon ay napatuturo siya ng di matumpakang wikang latin na násasabi sa pasyon!

Anóng latin latin, lo'ko namang latin iyan! — ang wika ngang nag-aalinlangan ng matanda.

At pagaritong lahat ang nangyayari, bagama't nagkakaiba-iba sa *detalle*.

Halimbawa ang salitaang ito'y aking náiktikan sa dalawang anay-simbahan.

— Saán ka ba galing Achay?

— Ay hija, kay parí Pedro at a' o'y nangumpisal.

— Siya nga ba?

— Oo, at na'ú damdam ko ba'y malinis na malinis ang aking kaluluwá ngayón.

— Mabuti bang confesor si parí Pedro.

— Na'ú hija, pagkasarap sarap!

— Há!

Pagkasarap sarap mangaral hija. Tila rin ang natatay na si parí Carlos. Madalumat mo bang sabihin sa akin ngayong siya raw kung minsan ay tinutuksó ni Satanás sa mga gabing tahimik at sa oras man ng pagpapakumpisal, kaya idalangin ko raw ang kanyang kaluluwa at siya'y kaawaan ko.

— Abá Achay, tila mabuti nga iyang confesor mo.

— Di lalo na kung sasabihin ko sa inyóng kung maging siya't saká maghahimuto' ay tila ba nagtatagos sa puso ko. Pagkapungay pungay po ikamo ng mata!

— Ganoón ba, ako'y sa kanvá na magkukumpisal.

— Ay hindi na maari hija. Dadalawa kaming *hijada* niya.

Eh anó kung magkatatlo' tayó?

— Ay! ay! iyan ang masamá sa iyo eh, makikipag-gitgitan ka pa.

Paano'y mahirap ang humanap ng mabuting confesor. Bakit ang ibig ko'y iyon ngang may mapungay na matáng parís ng alaga kong San Juan.

Maingitin!

Hindi ingit, kundi *capricho*, *hija de Dios*.

At hangang dito na lamang ang aking narinig. Datapuwa't bago pa lamang akong umuupo sa isang bahay na aking pinanhik upáng tingnán kung may Li-

PANG KALABAW, ay narinig ko na ang ganitóng kasarap na salitaan ukol din sa kurisma.

— Nalaman mo ba Bebang? Ako'y galing ngayón nina Kuwala.

— At bakit, anó ba mayroón doon?

— Pinista ba ang anak niyang si Petring.

— Ahá, di maraming tao?

— At maraming handa ang wikain mo!

— Pulos na karne siguro.

— Halo halo.

— Isda at karne?

— Ool!

— At kumain ka roón?

— Mangyari pa.

— Ang taong ito nga pala! nakain mo ang karné ngayong kurismáng kurisma pa naman?

— Ay, siya nga pala. Kay laking kasalanan ng nagawa ko. Susmaresep! Siya nga Bebang, hindi ko naalala.

— Dapat ngayo'y magpenitencia ka, minamana mo itóng karné at isdang paghaluin mo. *Pecado mortal*, chical!

— Huwag mo na akóng takutin Bebang. Bakit ang masarap na lasa ng relleño ay idinidighay ko pa.

— At mayroón bang relleño?

— Ool!

— Sayang, hindi mo na akó dinaanan!

Mángiti ngiti akóng magalit ng umalis sa bahay na iyon. Nguni't hindi pa man akó nakahiling ng maluwág luwág ay narinig ko namán ang *pagcocombinación* ng dalawang bagong-tao.

— Kalbigan—ang wi a ng isa—pag akyat natin sa bahay ay hingin mo ang pasyon at hamunin mong mag *trescaida* si aling Memay.

— O, at ngayón?

— Hamo't ako ang na aalam. Libangin mo siya't ako ang bahala.

— At anó ang inyóng gagawin.

— Magtatapos lamang kami ni Bertud tungkol sa araw na kanyang ipagtatanan.

— Kadimonyohan pala ang lakad nating itó ah—at sila'y nagmadali pagkatapos.

Kadimonyohan nga-ang nawika ko—at kadimonyo-hang malaki, sapag't ang panahón at mga araw na ito ng pagtitita, ay sinasamantala nilá riyán sa pag-aagawan ng confesor dahil sa kapungayan ng matá nito, sa pagpapahalata ng katakawan sa relleño, sa paghahanda ng araw na itatakas, at sa pagpaturó ng wikang latin. Kadimonyohan ngang lahat!

MARTINO ORAPRONOBIS.



HATOL KAPATID

(:)

Ibig mong matuto ng *katapangan*, *terquedad*, *astucia* at *sistemang baligtad*? Magpaturó ka kay Doktor Paypay.

Ibig mong matutong sumalungat sa anó mang bagay? Paturo ka kay Vera at Orense.

Ibig mong matutong makabasa ng pahayagan at di nagbabayad? Paturo ka kay Turiano Tagók at kay Ilong Martines.

Ibig mong huwag maging gago? Huwag kang makinig sa ipinanghihi ayat na boy-otahe ni Dr. Ambo Haringpendeho, laban sa EL RENACIMIENTO; at kung susunod ka ma'y magpaingat ka't bala ikaw ang ipa-boikotahe naman.

Ibig mong maging *eskludol de un kusing y medio*? Paturo ka kay Montenegri o.

Ibig mong matutong magpakatao? Huwag kang mag-samá, ni n aglalapit, ni makipag-usap, ni mapagtitigan at ni makipag-amuyan sa lahat nang sinabi ko.

DR. DOKTORAN.



www.liberal.com.cn

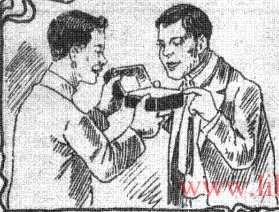
VERANEO OFICIAL

Los asiduos admiradores de la bella Assembly, se empeñan en llevarla á veranear á Baguio, pero la dama rehusa tan zelante ofrecimiento, por temor al frío y á indisponerse con el galán que la sostiene con tanta esplendidez. Es una medida de prevision que

Walang kapangyarihang panunuyo

Nagkakabasag ang tuklok ng mga magsisipunyo kay Bb. Asambela, unyang ito'y madali sa Bagyo at mapakalan doon ng patatas igurot, ngunit ang dalagay ayaw na araw at bata may masabi ang kanyang *karigway* makaguguro ng madaki makita lamang na si Asambela ay mahikis at magaan.

Ang ibig sabihin ng gantuv hindi naman *ka aning* *ili* si Asambela.



—¡Oh ese estuche es de primera! ¿Dónde lo has comprado?

—En el establecimiento de Isidro R. Morales, en la plaza Miranda N.º 13 (Quíbo), donde se hacen trabajos preciosos, como targetas, programas, encuadernaciones, cuadros, timbres de goma, esquelas de invitación y, para cuando te mueras, esquelas mortuorias.

—Bueno, bueno. Cuando tú te mueras, me dejarás ese estuche.

www.libtool.com.cn



—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

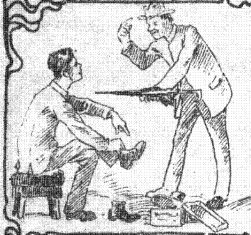
—¿Cuál?

—Te ha favorecido un poco.

—Envidiosa! Mi novio dice que estoy muy bien.

¡Es claro! Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquín Reyes, Exactitud y belleza. Yo también pienso retratarme allí.

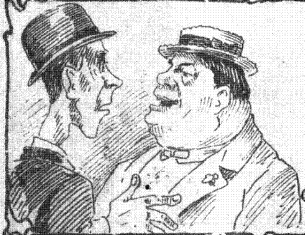
—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquín es nuestro San Antonio.



—¿Buenos zapatos, eh? Pues acabo de comprarlos en el almacén de Juan Seiboth, en la Escolta.

—Este sombrero también es de casa de Seiboth.

—Vaya, pues con ese sombrero, ese paraguas y estas botas, ya podemos aspirar a las Reinas del Carnaval . . . el año que viene.

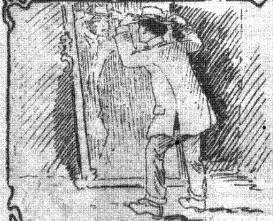


—¡Caramba, Quicoy, que jordo estás! ¡Reventó por fin tu suegra!

—No, chico; desgraciadamente, está más gorda que yo.

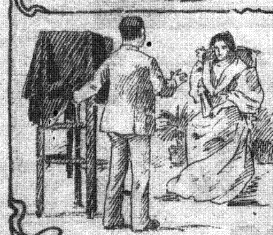
—¿Y a qué se debe ese volumen y ese abdomen?

—Muy sencillo; todos comemos en el *Hotel Continental*, de la plaza de Goiti. Y lo siento por mi suegra, que se ha hecho . . . inmortal.



¡Superior! ¡Archisuperior! Con este sombrero, hecho en el *Silanganan*, de Escobar, en la calle de Carriedo, no habrá hembra que no suscriba.

Desde hoy seré pesadilla de los padres, terror de los maridos y, sobre todo, el sueño dorado de las bellas.



—¿Y saldrá bien el retrato?

—Exactísimo. Exacto en la expresión; elegante en el porte. Como todos lo que salen del *Boreal Studio*.

—Pero no me favorezca V. ¿eh?

—No es necesario. Ya le favorece espléndidamente la Naturaleza.

Boreal Studio.—Ampliaciones al pastel, crayon, óleo y demás procedimientos.

魏家 聖第 禾 盧



Vista gorda

Por feliz combinación
entre porras y coletas
pueden fumar sin recetas
los celestes mucho *anythin*.

Pintóng "mlagroso"

Si inshik Panot kay Songra.—Pano puede pasok tayo. Andryan
portoro.
Si Songra.—Hince male, diyana puede pasok hanna lang bilicet.

||PING-PANG-PUNG||

I
 ¡Ping-pang-pung! inyóng isipin
 ang uangyayari sa atin: com.cn
 sa Bagyo'y banlang butihin
 ay sumásagap ng hangin
 hindi ukol sa alipin,
 samantala'y nágugupiling
 ang mga walang mákaing
 lagmák namán sa hilahil.

II
 ¡Ping-pang-pung! kung ang nanalo
 ay siya pang mamamató
 sa bahay ni Buencamino'y
 ang katwira'y papaano
 saán lalagay ang tao?
 at kung hindi pa nagkataóng
 nakarami silang boto'y
 nágiba disin ang mundo.

III
 ¡Ping-pang-pung! listo ka Bayan
 at sa darating na halalan
 ang kandidatong matapang
 na sa iyo'y magbibigay
 ng kaluluwa't katawan
 ay ang Teniente General
 ng hindi pa malaman.
 kung ang panalo'y titikmán.

IV
 ¡Ping-pang-pung! maupo kaya
 ang makabayang-goma
 sa luklukang sinásambá?
 Ngayón natin mákikita,
 ang tigás ng masisigla
 na nagliyád sa Asamblea:
 ang lura'y nailura na
 at mahirap mahimud pa.

V
 ¡Ping-pang-pung! puri na iyan
 ng Kapulungang-Bayan;
 kaya kung kayo'y may dangal
 ay matira ang matibay,
 at ang pasya'y panigásan
 siyang kinakailangan,
 baka tayo'y pagtawanán
 ng ibang nasyong maalam

VI
 ¡Ping-pang-pung! sa mga-ugong
 ng talumpating pang-agdon
 sa kamataya't lingatong,
 kung kayo ma'y nangagahol
 lumanggap ng mga lason
 na inyóng kusang ininóm,
 kayo rin ang mabubuhóng
 saksí ko ang panahón.

VII
 ¡Ping-pang-pung! ang Hilagaán
 ng Maynila ay Bayan daw,
 kung ang ganito'y katwiran
 ay lalong ganáp na Bayan
 ang boong Sangkapuluáng
 sa Asamblea'y nag-alay
 ng ganáp ding kalooban,
 bakit ito'y gustong yurakal?

VIII
 ¡Ping-pang-pung! ang mga pirng
 ng matá ninyo'y hawiin,
 hayo nal agad agarín
 at nang di maging tagtagin
 sa uli an mamagalióng
 kandidatong ituturing
 at nang sa panahóng darating
 ay walang maririmarín.

Busal at butil

—o—
 Sinásabing sa isa raw kahariang kung tawagi'y *Frailandia* ay gulong-guló ngayon. Gulong-guló ang mata-taba't may malalaking tiyáng tagaroón dahil sa isáng panukalang utos ni G. Rovira.

Parang paít ng ditá sa kanilang mga lalamunan ang ipinasisiya roóng 500 piso sa bawa't ulo.

Kay dalí nga namáng magbago ng panahón: noóng araw ay mga insík lamang ang kútusin, ngayo'y kútusin na rin patí mga reverendo. Itó ang *evolución*, mga *progresistang* Vallalobos, at hindi ang inyóng *evolución* natatapos sa *kalansay*...

At tingnán nga naman ninyo kun hangang saan ang ganda ng mga *reverendo*.

Kungdi ba nama'y pati si Don Pedro ng mga Sandugo at ng mga cinematógrafo Conchita, ay makásisip pang humingi ngayón na ang mga convento at mga simbahan ay maging ari ng gobierno. Saán nga naman di ang mga taga *Frailandia* ay maínis.

Daig pa nila ang pinagtitiyapán ngayón ng *elementong* apat, ó nakakagát ng ulupong ó nalilingkis ng sawá. Nguni't tingnán ninyó kundi sa walang kaanoanó ma'y máligtas sa mga *freleng* iyan. Sapagka't sila'y mapagmilagrong talagá at mapagpaikit.

Nguni't ang di ninyo mahuhuláan ay kung bakit náisipan ni Paternong iharáp ang kautusáng ito. Hala, hula kayong lahat. Pag nahúlaan ninyo iyan ay mahuhulaan din namán ninyó kung bákit sakáng si Don Pedro.

Talagá yatang ang masamáng palad ay hindi sa mga fraile lamang áabót.

Pati municipio ay na sa panganib ngayon. At ang may kasalanan nama'y si Adriático.

Iyon paláng di niya kinibókibó ay may kahulugan: pagkilos ay *sisid-kapatid* ang ginawa.

Está bien, *kagalanggalang* na *honorable*, nguni't kailangan lamang na ang sisid na iyan ay maging tohanan na. Sawangsawa na kami sa mga *nombramiento* rini, *nombramiento* roon at pagkatapos ay... hangin.

Ibáng putahe namán.

At anó naman ang masasabi ninyo kay Gomez?

Itó'y isáng taong tila magdidiputado sa lansangan; miting ng miting at hindi pa umupó kung uupó sa Asamblea. Sinásayang lamang ang laway sa *kadidiscurso*.

Doctor: hindi po sa mga teatro at sulóksulók dapat mapasaing ang inyóng *gracia*. Naroon po sa Asamblea ang silla ninyóng iniwan.

Baká naman kaya si Doctor, ay ayaw na sa kanyáng iniwang upuan at ito'y masurot. Baká nga, há? Anó ba ang palagay ninyó.

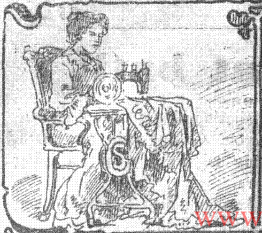
Sayang ang pagod ni Turianong kinulang na tuloy ng panahong magtapon ng kahi't isang titig sa di umano'y nagsisipanilaw nang iláng mga papel...

At ang pagong naman ni Montenegrong *federal* kaha-pon at *nacionalista* raw naman ngayón? Vaya V. á averiguar ang natatagong misterio rito...—ang kawikaan nga riyán.

At sa lahat nang ito'y parang matraka ang *boquilla* ni Gomez, bagama't di makapangahás na magharana man lamang sa may pintó ng salong-marmol.

¿Quare causa?

KULÁS-KULASISI



MÁQUINAS
PARA COSER
MÁQUINAS
PARA Bordar

SINGER Escolta
de 33 MANILA
PAGOS SEMANALES.

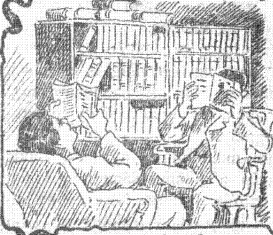
www.libtool.com.cn



SOMBRERERIA
LIWANAG

La fama de los sombreros que salen de los talleres de VICENTE LIWANAG se ha extendido ya por todo el Archipiélago. La blancura, la elegancia de la forma y la flexibilidad son su característica y causan admiración á los extranjeros.

Visítad el establecimiento, Lemery, 149 Tondo.



—Para formar una perfecta Biblioteca, en que figuren todas las obras científicas y literarias que ha producido hasta la fecha el ingenio humano, hemos contado siempre en Filipinas con la antigua y popular *Agencia Editorial*.—Carriedo n.º 38.

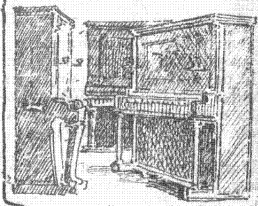
—Todas las personas cultas del país se proveen de libros profesionales y de todo género en la *Agencia Editorial*, que ha hecho famoso é inolvidable el nombre de Fernandez Arias.



Restaurant LA BRISA FILIPINA

JABONEROS 161-163

Para un buen menú y un servicio esmerado, este popular Restaurant, que se vé favorecido diariamente por mucha gente elegante y de buen gusto.



**Fábrica de Pianos
de Pio Trinidad**

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.



CLARK & C.o
Oculistas científicos

La dificultad de ver á distancia y de leer y los dolores de cabeza y en los ojos demuestran que debe V. acudir á casa de Clark en busca de unas gafas. Allí le examinarán cuidadosamente la vista y le proporcionarán unas buenas gafas.

Más de 10.000 tienen en depósito, y además fabrican cristales especiales. Escolta 76, Altos. BOTICA INGLESA.

www.libtool.com.cn